



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 65(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Австралия, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Германия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Камбоджа, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Монако, Нигерия, Панама, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Эритрея и Япония:
проект резолюции

Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года, 59/279 от 19 января 2005 года, 60/15 от 14 ноября 2005 года, 61/132 от 14 декабря 2006 года и 62/91 от 17 декабря 2007 года,

высоко оценивая оперативную реакцию, постоянную поддержку, щедрую помощь и взносы со стороны международного сообщества, правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что явля-



ется отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия,

отмечая Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами, произошедшего 26 декабря 2004 года, принятую на специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года¹,

ссылаясь на Хиогскую декларацию² и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы³, а также на общее заявление участников специального заседания, посвященного бедствию в Индийском океане⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵,

подчеркивая необходимость продолжения разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности бедствий и обеспечения, в соответствующих случаях, их учета в национальных планах развития, в частности посредством реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социально-экономической инфраструктуры и экологических ресурсов, и подчеркивая также необходимость разработки и осуществления правительствами эффективных национальных планов по созданию систем предупреждения об угрозах с использованием подхода, ориентированного на уменьшение опасности бедствий,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, включая снижение степени уязвимости перед лицом стихийных бедствий, является одним из важных условий обеспечения устойчивого развития,

особо отмечая также роль Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в координации усилий по созданию Системы предупреждения о цунами в Индийском океане и смягчения их последствий, учитывая важность укрепления регионального и субрегионального сотрудничества и координации, которые необходимы для заключения эффективных соглашений о системах раннего предупреждения о цунами,

с удовлетворением отмечая начало функционирования Многостороннего донорского целевого фонда добровольных взносов для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии и предлагая правительствам, странам-донорам, соответствующим международным организациям, международным и региональным фи-

¹ A/59/669, приложение.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

⁴ Общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего» (A/CONF.206/6, приложение II).

⁵ A/63/84-E/2008/80.

нансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу рассмотреть возможность своего участия в деятельности этого Целевого фонда по линии предоставления финансовых взносов и технического сотрудничества в целях поддержки усилий по созданию системы раннего предупреждения о цунами в соответствии с потребностями стран Индийского океана и Юго-Восточной Азии, с тем чтобы Целевой фонд содействовал созданию комплексной системы раннего предупреждения, располагающей адекватными ресурсами и включающей сеть взаимодействующих центров, объединенных в глобальную систему,

подчеркивая необходимость неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам населения, в целях полного преодоления катастрофических и травматических последствий бедствия, включая содействие их среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению и реконструкции, и приветствуя меры по оказанию помощи, принимаемые в этой связи правительствами и международным сообществом,

отмечая прогресс в области ликвидации последствий и восстановления, достигнутый пострадавшими от цунами странами, и отмечая также сохраняющуюся необходимость усилий и помощи для воссоздания базы долгосрочного устойчивого развития,

приветствуя создание или укрепление в некоторых из пострадавших стран учреждений по преодолению последствий бедствий, которые осуществляют руководство всей деятельностью по уменьшению опасности бедствий, а также повышают эффективность мер реагирования на чрезвычайные ситуации на местном и национальном уровнях,

1. *с признательностью отмечает* прилагаемые правительствами пострадавших стран усилия по осуществлению этапа восстановления и реконструкции, а также по повышению финансовой транспарентности и подотчетности в смысле распределения и использования ресурсов, в том числе с привлечением в соответствующих случаях международных государственных ревизорских фирм;

2. *признает и поощряет* нынешние усилия доноров и стран-получателей помощи по повышению транспарентности и усилению подотчетности, в частности посредством создания единой онлайн-системы отслеживания информации по финансовым и секторальным вопросам, и особо отмечает важность получения своевременной и точной информации о предполагаемых потребностях, а также об источниках и видах использования средств и важность дальнейшей поддержки со стороны доноров, когда она необходима, для продолжения разработки онлайн-систем отслеживания информации в пострадавших странах;

3. *призывает* пострадавшие от цунами страны и другие соответствующие участвующие стороны обмениваться накопленным опытом с другими пострадавшими от бедствия и подверженными бедствию странами, в том числе по возможным путям будущего совершенствования мер в области предотвращения, уменьшения опасности бедствий и оказания гуманитарной помощи;

4. *рекомендует* сообществу доноров и международным и региональным финансовым учреждениям, а также частному сектору и гражданскому обществу укреплять партнерские отношения и продолжать поддерживать усилия по удовлетворению среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции;

5. *настоятельно призывает* правительства пострадавших стран определить свои неудовлетворенные потребности в финансовой и технической помощи для содействия нынешним усилиям по укреплению национального потенциала и созданию в регионе надежной системы раннего предупреждения о цунами во взаимодействии с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

6. *приветствует* шаги, предпринятые правительствами этих стран и региональными организациями в целях совершенствования своей правовой и институциональной основы борьбы с бедствиями, и призывает их продолжать изучение путей укрепления своих механизмов регулирования международной помощи, предоставляемой в случае бедствий, в том числе путем учета в соответствующих случаях Руководства по облегчению и регулированию страной международной экстренной помощи при бедствии и международного содействия в первоначальном восстановлении, принятого на тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца в ноябре 2007 года;

7. *с признательностью отмечает* усилия международных учреждений, стран-доноров и соответствующих организаций гражданского общества по оказанию поддержки правительствам пострадавших стран в создании национального потенциала для предупреждения о цунами и реагирования на них в целях повышения информированности общественности и обеспечения поддержки мер по уменьшению опасности бедствий со стороны местного населения;

8. *призывает* к продолжению эффективной координации между правительствами пострадавших стран, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, международными организациями, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и частным сектором, участвующими в деятельности по восстановлению и реконструкции, в целях обеспечения эффективного осуществления существующих совместных программ, недопущения ненужного дублирования и уменьшения степени уязвимости перед лицом будущих стихийных угроз, а также в целях надлежащего удовлетворения сохраняющихся гуманитарных потребностей, когда это необходимо;

9. *особо отмечает* необходимость укрепления учреждений, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях, как это подтверждено в Хиогской декларации² и Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы³, а также необходимость просвещения общественности, разъяснительной работы и участия местного населения в целях систематического укрепления потенциала противодействия угрозам и бедствиям и уменьшения опасности бедствий и уязвимости населения перед ними, включая создание эффективной постоянной системы предупреждения о цунами;

10. *подчеркивает* необходимость того, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, международные организации, региональные и международные финансовые учреждения, гражданское общество и частный сектор осуществляли программы с учетом предполагаемых потребностей и согласованных приоритетов правительств стран, пострадавших от цунами, и обеспечили полную транспарентность и подотчетность своей деятельности по программам;

11. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы, в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, находящимся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в процессе ликвидации их последствий и восстановления;

12. *подчеркивает* важность и необходимость регулярного обновления правительствами пострадавших стран, системой Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми учреждениями оценок достигнутой степени восстановления — на основе использования национальных данных пострадавших стран и последовательной методологии — в целях отслеживания прогресса, выявления пробелов и определения приоритетов с участием местного населения на этапе восстановления и реконструкции, с тем чтобы странам было легче заново отстроиться;

13. *признает*, что Система оценки и контроля результатов работы по ликвидации последствий цунами является ценной общей аналитической платформой для оценки и мониторинга результатов деятельности по ликвидации последствий цунами и для обеспечения эффективности процесса планирования и составления программ;

14. *отмечает*, что соответствующая деятельность по оценке и укреплению систем раннего предупреждения о цунами была направлена главным образом на формирование структуры управления системой, решение технических аспектов ее внедрения, повышение информированности и готовности населения, включая учебно-подготовительную работу, и предоставление технических консультаций;

15. *приветствует* начало работы координационных центров по предупреждению о цунами, способных круглые сутки принимать и передавать предупреждения о цунами, и призывает к продолжению усилий Межправительственной океанографической комиссии, действующей при поддержке государств-членов, учреждений системы Организации Объединенных Наций и доноров, в том числе усилий по содействию разработке национальных планов действий для всех стран, участвующих в системе раннего предупреждения о цунами в Индийском океане;

16. *приветствует также* работу секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий по налаживанию партнерских отношений между соответствующими сторонами и подчеркивает важность создания странами таких систем раннего предупреждения, которые учитывали бы интересы и потребности людей;

17. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций при составлении планов обеспечения готовности и реагирования на стихийные бедствия и осуществлении деятельности по ликвидации последствий, восстановлению и реконструкции учитывать гендерные аспекты и обеспечивать все условия для того, чтобы женщины играли полноценную, активную и равную роль на всех этапах деятельности, связанной со стихийными бедствиями;

18. *выражает свою глубокую признательность* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Управлению по координации гуманитарных вопросов Секретариата, и другим гуманитарным учреждениям и соответствующим сторонам, занимающимся вопросами развития, в том числе Международному движению Красного Креста и Красного Полумесяца, за их усилия по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции в пострадавших странах;

19. *приветствует* значительный прогресс, успехи и результаты, достигнутые в пострадавших странах, и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку этим странам по мере закрепления этих усилий в долгосрочных проектах и программах оказания помощи в целях развития.
